

ماهی! برای زندگی

دکتر استیون سی. لاندین،
جان کریستنسن، و هری پال

ترجمه ارمغان جزایری

نشر پیکان
تهران، ۱۳۸۷

سرشناسه:

لاندين، استيون، ۱۹۴۱ - م.

Lundin, Stephen C

عنوان و نام پديدآور:

ماهي براي زندگي / استيون سي. لاندين،

جان كريستنسن، هري پال؛

ترجمه ارمغان جزايري.

تهران: پيكان، ۱۳۸۶.

مشخصات نشر:

۱۸۷ ص.: مصور.

مشخصات ظاهري:

978-964-328-559-3

شابک:

وضعيت فهرست‌نويسي: فپا

چاپ قبلي: بهار سبز، ۱۳۸۴

يادداشت:

عنوان اصلي: Fish! for life: a remarkable

يادداشت:

way to achieve your dreams, 2004

موضوع:

راه و رسم زندگي.

شناسه افزوده:

كريستنسن، جان، ۱۹۵۹ - م.

Christensen, John

شناسه افزوده:

پل، هري، ۱۹۵۰ - م

شناسه افزوده:

Paul, Harry

شناسه افزوده:

جزايري، ارمغان، مترجم

شناسه افزوده:

۱۳۸۶ م ۲ / ج ۱ ۱۵۹۷ BJ

رده‌بندي کنگره:

۶۵۰/۱

رده‌بندي ديوي:

۱۰۷۰۵۷۹

شماره کتابشناسي ملي:



FISH! FOR LIFE

Hyperion, New York, 2004

ماهی! برای زندگی

دکتر استیون سی. لاندین، جان کریستنسن، و هری پال

Stephen C. Lundin, Ph. D., John Christensen, and Harry Paul

مترجم: ارمغان جزایری (ArmaghanJazayeri@yahoo.com)

آماده‌سازی و اجرا: دایرة تولید نشر پیکان، فهیمه محبی زنگنه

حروفچینی: شبستری

طراح جلد: بهاره جزایری

لیتوگرافی: صحیفه نور

چاپ: چاپخانه زیبا

صحافی: پیکان

نوبت چاپ: اول، ۱۳۸۷

تیراژ: ۲۰۰۰

بها: ۲۸۰۰ تومان

حق چاپ و نشر این اثر برای نشر پیکان محفوظ است.

دفتر نشر و پخش:

خیابان شریعتی، بالاتر از همت، خیابان کوشا، خیابان بدیعی، کوچه بشر دوست، پلاک ۱۳

تلفن و دورنگار: ۵۰-۲۲۹۰۳۶۴۷

www.paykanpress.ir

پیشگفتار

وقتی هفده سالم بود، چیزی را آغاز کردم که اکنون آن را «شش تابستانی که زندگی مرا شکل داد» می‌نامم. طی شش تابستان متوالی، چهارده هفته را به کار در اردوی دلاوری گذراندم.

اردوی دلاوری، اردویی برای کودکان دارای مشکلات جسمی جدی مانند فلج مغزی و اختلال تغذیه عضلانی، مکانی حقیقتاً جادویی بود. کودکان فرصت می‌یافتند از همه فعالیت‌های اردوهای عادی مانند شنا، قایقرانی، بازی‌های شبانه، و آشپزی در فضای باز لذت ببرند، البته با کمک چند مشاور نوجوان آماده



ماهی! برای زندگی

به خدمت. والدین فرصت استراحت کوتاهی پیدا می‌کردند و مشاوران بی‌آنکه خود بدانند درس‌های زندگی ارزشمندی دریافت می‌کردند؛ درس‌هایی که گاه سال‌ها طول می‌کشید تا خود را آشکار کند. من یکی از این دریافت‌کننده‌ها بودم و درس‌های بسیاری آموختم.

فضای اردوی دلاوری تأثیری ماندگار و مهم بر نحوه نگاه من به دنیا بر جا گذاشت. آنجا پر جنب و جوش‌ترین، پر شورترین، شادترین، و آموزنده‌ترین مکانی است که تاکنون در آن کار کرده‌ام. همچنین اصالت و صداقتی آن‌چنان بنیادین داشت که هرآنچه را غیر واقعی بود آشکار می‌ساخت. تنبلی و رفتارهای تصنعی در فضای پر حرارت و یکپارچه آنجا به سرعت عیان می‌گشت. من در آن زمان نمی‌دانستم چنین فضای کاری چقدر کمیاب است.

در اردوی دلاوری به ما خیلی خوش می‌گذشت و بچه‌ها محشر بودند. یادم می‌آید که می‌دیدم با محدودیت‌های جسمی‌شان چگونه روبه‌رو می‌شوند، و این احترام ابدی مرا برمی‌انگیخت. آن‌ها در ابراز آزادی در عین محدودیت‌ها، الگوی من بودند.



ماهی! برای زندگی

اگرچه به لحاظ جسمی محدودیت‌هایی داشتند، با نشان دادن آزادی امتحان کردن هر چیز جدیدی آن را جبران می‌کردند. و بهترین‌های درون ما را از عمق به سطح می‌آوردند. ما می‌خواستیم این تابستان را برای آنان تابستانی ویژه بسازیم، زیرا می‌دانستیم تعدادی از آن‌ها تا سال دیگر زنده نخواهند بود. چهل سال پس از آن بود که من روش اردوی دلاوری برای حضور داشتن در دنیا را «فلسفه ماهی!» نامیدم. حادثه‌ای تصادفی در سیاتل جرقه‌اش را زد. من و همکارم، جان کریستنسن، یک هفته تمام را به فیلمبرداری از دیوید وایت شاعر گذرانده بودیم که برای بردن اشعارش به مؤسسات تجاری شناخته شده است. بعد از آن جان باید شنبه شبی را در سیاتل می‌ماند. جان برای خرید رفت و به بازار ماهی‌فروشان برخورد که با انرژی مثبت و پرشورش فیلمساز مستند درون او را به ثبت صحنه‌های آنجا وادار ساخت. او درباره آن بازار فیلمی درست کرد که آن را ماهی! نامیدیم. زمانی که فیلم در دست تدوین بود، من کتابی نوشتم که آن را نیز ماهی! نامیدیم. پس از آن فلسفه ماهی! شکل گرفت.



ماهی! برای زندگی

شما هر جا که به فلسفه ماهی! بربخوريد، عوامل تشکیل دهنده زیر را پیدا می کنید (اگرچه نسبت هایشان ممکن است متفاوت باشد):

بازی کنید (تفریح و نشاط).

آنان را خوشحال کنید (تمرکز بر به بازی گرفتن دیگران

به شیوه هایی که روحیه آنان را بهبود بخشد).

حضور داشته باشید (زندگی در لحظه حال و توجه کامل

به دیگران)، و

نحوه نگرش خود را انتخاب کنید (درک این نکته که هر

نگرشی اکنون دارید، انتخاب خود شماست).

به دنبال کتاب ماهی! داستان های شرکت های واقعی در کتاب

ماجرای ماهی! به چاپ رسید. پرسش ها در مورد چگونگی

زنده نگه داشتن درازمدت فلسفه ماهی! در لقمه ماهی! پاسخ

داده شد. و این کتاب، ماهی! برای زندگی، نتیجه اتفاق

فوق العاده ای است که هنگام سفرهای من برای صحبت در مورد



ماهی! برای زندگی

ماهی! رخ داد. افرادی که با آنان دیدار می‌کردم اغلب داستان‌های ماهی! خود را در محل کار تعریف می‌کردند و بعد معمولاً با زمزمه‌ای توطئه‌آمیز اضافه می‌کردند: «می‌دانید، این قضیه ماهی! در خانه هم کاربرد دارد!» و با کمی تشویق، داستان‌های ماهی! شخصی خودشان را برایم تعریف می‌کردند. معلوم شد در پایان روز کاری، درون ظرف‌های ناهار و کیف‌های دستی، چیزی غیر معمول از محل کار به خانه منتقل می‌شود. در میان مدارک تجاری، فلاسک‌های قهوه، و باقیمانده‌های غذا، فلسفه ماهی! قرار داشت. ماهی! برای زندگی ماجرای اتفاقی است که با به خانه بردن ماهی! رخ می‌دهد.

استیون سی. لاندین